



National Defence

Défense nationale

No° de l'invitation: W7701-196962/A

N° de la modification: 01

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT NO. 01  
N° DE LA MODIFICATION**

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Mélanie Simpson, DAAT 2-3-1  
Email : Melanie.Simpson@forces.gc.ca

**Proposal To: National Defence Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

**Proposition à : Défense nationale Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments – Commentaires**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

**Solicitation Closes –  
L'invitation prend fin**

At – à : 1400h (HAE)

On - le : 12 juin 2019

<b>Title – Titre</b>  Un (1) contrôleur des champs de tir	<b>Solicitation No. – No de l'invitation</b>  W7701-196962/A
<b>Date of Amendment – Date de modification</b>  14 mai 2019	
<b>Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à :</b>  Melanie.Simpson@forces.gc.ca	
<b>Telephone No. – No de telephone</b>  819-939-6492	<b>FAX No. – No de fax</b>  N/A
<b>Destination</b>  Voir l'énoncé de travail dans la demande de proposition	

**Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

**Delivery Required – Livraison exigée**

See herein.

**Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur**

**[Bidder to insert]**

**Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)**

**[Bidder to insert]**

**Name – Nom** \_\_\_\_\_

**Title – Titre** \_\_\_\_\_

**Signature** \_\_\_\_\_

**Date** \_\_\_\_\_



**La modification 01 à la Demande de Proposition (DP) est proposée pour répondre à la première série de questions des soumissionnaires et remplacer les instructions de soumission.**

---

**Modification 01 de la DP– 14 mai 2019**

---

**Question 1:**

Existe-t-il actuellement ou a-t-il eu au cours des 12 derniers mois un ou plusieurs fournisseurs fournissant des services similaires ou identiques aux services sollicités dans le cadre de la présente Demande de Proposition. Dans l'affirmative, qui sont les fournisseurs en place, quelle a été la durée du ou des contrats et la valeur totale du contrat?

**Réponse 1:**

Un contrat précédent pour des services similaires était en place au cours des 12 derniers mois:

Fournisseur:	Calian Ltd
Durée:	01 février 2016 au 31 janvier 2019
Valeur totale du contrat:	\$271,031.86

---

**Le Canada modifie les clauses suivantes de la DP relatives à la soumission d'offres:**

**1. Dans la DP, Clause 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées, en plus des modifications existantes à la clause 2003 (2018-05-22), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels:**

**Insérer:** La sous-section 2.d de la section 05, Présentation des soumissions, est supprimée en entier et remplacée par ce qui suit:

- d. de faire parvenir sa soumission uniquement à l'adresse précisée dans la demande de soumissions.

**Insérer:** La section 06, Soumissions déposées en retard, est supprimée en entier.

**Insérer:** La section 07, Soumissions retardées, est supprimée en entier et remplacée par ce qui suit:

Il incombe au soumissionnaire de vérifier que l'autorité contractante a bien reçu l'intégralité de la soumission. Les erreurs d'acheminement ou autres problèmes liés à la messagerie électronique ayant entraîné un retard dans la soumission ne seront pas acceptées.

**Insérer:** Le paragraphe 1 de la section 08, Transmission par télécopieur, est supprimé en entier.



2. **Supprimer:** La section 2.2 Présentation des soumissions est supprimée en entier et remplacée par ce qui suit:

**Insérer: 2.2 Présentation de soumissions par voie électronique**

- a) Les soumissions doivent être présentées au ministère de la Défense nationale (MDN) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissions doivent être reçues par voie électronique, conformément à ce qui est indiqué au paragraphe b).
- b) **Soumissions transmises par voie électronique : Le système de messagerie électronique ou les pare-feu du MDN peuvent refuser les courriels individuels excédant cinq (5) mégaoctets ou comprenant des éléments comme des macros ou des hyperliens intégrés, et ce, sans qu'un avis soit envoyé au soumissionnaire ou à l'autorité contractante.** Les soumissions plus volumineuses peuvent être envoyées en plusieurs courriels. L'autorité contractante accusera réception des documents. Il incombe au soumissionnaire de vérifier que l'autorité contractante a bien reçu l'intégralité de la soumission. Le soumissionnaire ne doit pas supposer que tous ses documents ont été reçus, sauf si l'autorité contractante accuse réception de chaque document. Afin de réduire au minimum les risques de problèmes techniques, le soumissionnaire doit prévoir suffisamment de temps avant la date et l'heure de clôture pour l'accusé de réception de ses documents. Les documents techniques et financiers reçus après la date et l'heure de clôture seront rejetés.

En raison de la nature de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur ne seront pas acceptées.

3. **Supprimer:** La section 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions est supprimée en entier et remplacée par ce qui suit:

**Insérer: 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I: Soumission technique: une (1) copie électronique en format PDF;

Section II: Soumission financière: une (1) copie électronique en format PDF; et

Section III: Attestations et renseignements supplémentaires: une (1) copie électronique en format PDF.

Les prix devraient apparaître dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans aucune autre section de la soumission.



National Defence

Défense nationale

No° de l'invitation: W7701-196962/A

N° de la modification: 01

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a. utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b. utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.